



汉英
军语
分类
词汇

四川人民出版社

4561

汉英军语 分类词汇

赵长欣 王爱飞 编
谢显宁 吴宝荣

四川人民出版社
一九八八年·成都

责任编辑：张世翔
封面设计：邱云松
技术设计：杨 潮

汉英军语分类词汇

赵常欣 王爱飞 杨裕东 编
谢显宁 吴宝荣

四川人民出版社出版(成都盐道街3号)
四川省新华书店发行
佳美印刷厂印刷

开本 787×1092 mm 1/64 印张 9.625 插页 2 字数 460 千
1989年7月第1版 1989年7月第1次印刷
ISBN 7-220-00371-4/E·2
印数：1—2,000

定价：3.25元

前 言

本书主要由“汉英军语分类词汇”和“英汉军语词汇表”两部分组成。第一部分是本书的主要部分，约收录了8000条军事用语，分为13个类别，分别按汉语拼音顺序排列，每个汉语词条后给出英文对应名。第二部分是附录，其收词基本与第一部分相当，均按英语字母顺序排列，每一英文词条后也给出中文对应名。

我们编写这本小词典，旨在配合军队干部战士、参谋人员、军事院校师生和大学生学习军事英语，开展军事训练，拟制外军资料图表，进行军事教学和阅读翻译外军资料等。

由于军事用语浩繁，在选词和分类方面难免存在取舍不当等问题，切望读者予以指正。

编 者

1987. 12

目 录

前言	1
正文	1
附录一：英汉军语词汇表	298
附录二：美、英、日军衔表	599

第一类：综合类(含组织指挥)

汉语

英语

安全半径

radius of safety

按钮战

push-button warfare

靶区

range

白刃战

hand-to-hand combat/

hand-to-hand fighting

白刃战斗

fight hand to hand

半遮蔽阵地

semi-covered position

保护色

protective color

报复能力

retaliatory capability

备用基地

alternative base

备用阵地

alternative position

备用指挥所

alternate command post

备用作战基地

alternate operational
base

备战状态

arming

被掩护目标

protected target

边防

frontier defense

边防站

frontier station

边境巡逻	border patrol
交更部署	change of disposition
变换阵地	change of position
标图	charting
	board operator/board
标图员	plotter
标准死亡率	standardized casualty rate
兵力	military strength
兵力	force
兵力部署	distribution of forces
兵力密度	density of troops
兵力日报表	daily strength report
兵力统计	strength accountability
兵力优势	preponderance of forces
兵力转移	transfer of troops
兵营	military camp
兵种实力	strength by type unit
兵种战术	minor tactics
补充兵员	replacement
补充任务	additional mission
补充指示	additional instruction
不间断侦察	continuous reconnaissance
不利地形	unfavorable terrain
不设防的城市	open city
部队	corps
部队基本装备	unit essential equipment
部队配置表	force table/force tabs

部队实力	unit strength
部队装备	organizational equipment
部队组成	force structure
裁减军备	reduction of armament
裁军	disarmament
侧方火力	lateral fire
常备军	permanent force/standing army
常规部队	conventional forces
常规配置	conventional arrangement
常规战争	conventional war
长期作战	long duration operation
超音速接近(目标)	supersonic approach
超音速战斗	supersonic combat
车阵	leager
撤离阵地	disemplace
城市目标	urban target
城市战斗	combat in towns
持久战	protracted warfare
持续机动	sustained maneuver
冲击波	shockwave
出发地区	area of departure
出发地域	zone of departure
出发点	start point
串联拦阻气球	tandem barrage balloon
垂直基准线	vertical reference line
垂直距离	vertical distance

垂直能见度	vertical visibility
垂直作战	vertical warfare
丛林战	jungle warfare
摧毁概率	probability of kill
大兵团战术	major tactics
大部队集中	heavy concentration
大部队战术	grand tactics
大规模报复	massive retaliation
大规模作战	major operation
大纵深	great depth
代理战争	proxy war
代字(番号等)	designation indicator
待机位置	stand-by station
待机状态	alert
待命	await orders
待命部队	ready unit
待命地区	waiting area
待命日期	readiness date
待命阵地	waiting position
弹坑	shell crater
弹着观察所	spotting station
登陆突击计划	assault schedule
低强度战争	low-intensity war
敌对行为	hostile act/hostilities
敌后	hostile rear
敌军	hostile forces/hostile troops/foe
敌军行动	enemy action
敌情	hostile situation

敌人	enemy/foe
抵达时间	over head time
抵抗	resistance
抵抗力	power of resistance
抵抗力量	resistance force
地标	terrestrial reference
地方部队	regional force
地雷战	mine warfare
地貌	topographic features
地面部队	ground forces
地面力量	land power
地面目标	land target
地面掩蔽部	surface shelter
地面战斗	land campaign
地面坐标	terrestrial coordinate
地物	ground features
地下设施	underground facility
地下掩蔽	underground cover
地下掩蔽部	buried shelter
地下阵地	underground position
地形测绘	topographic survey
地形模型	terrain board
地形目标	terrain objective
地形判读	topographical interpretation
地形识别	topographical identification
地形图	topographic map
地形障碍	terrain obstruction

第二梯队	follow-up formations
点名	call the roll
电子计算机火力控制系统	electronic computer fire-control system
调防	permanent change of station
动员令	mobilization order
渡场	crossing site
渡河部队	crossing force
渡河任务	river crossing mission
渡河作战	river crossing operation
队形	array
对策	countermeasures
对高射炮压制射击	antiflak fire
对抗	countermeasure
对抗措施	countermeasure
对空拦阻射击	air barrage
多边力量	multilateral force
躲藏处	hide-out
二路纵队	column of twos
发射瞬间目标距离	present range
发射瞬间目标位置	present target position
反核潜艇战	anti-nuclear submarine warfare
反击计划	counter plans
反空袭作战	antiair warfare
反卫星作战	antisatellite operation
反斜面阵地	position of the reverse slope

反应部队	reaction force / reflex force
反应能力	reaction capability
反应时间	reaction time
反游击战	antiguerrilla
方案	concept/project
方位	bearing
方位角	bearing/bearing angle/ azimuth bearing
方位物	topographic marker
非常规战争	unconventional warfare
非军事区	demilitarized zone
非正规战	irregular warfare
分布密度	density of distribution
分割	dividing up
分界线	demarcation line
分散	decentralization
分散目标	split target
分散指挥	decentralized control
伏兵	ambuscade/ambush
伏击地区	area of ambush
俘虏	prisoner of war
服役期限	length of service
辅助道路	switch route
辅助行动	subsidiary operation
辅助阵地	secondary position
负责军官	responsible officer
附加任务	additional duty/additional mission

改进型	advanced version
改装	refitting
干涉	interference
高地	high ground
格斗	combat
各个击破	defeat in detail
跟进部队	followup forces
跟进梯队	followup echelon
攻击地区	area of attack
巩固性心理作战	consolidation psychological operatin
构筑工事	dig in
顾问团	advisory group
固定发射阵地	stationary launching site
固定目标	dead target
雇佣军队	mercenary troops
观察地带	zone of observation
管制	control
管制路线	supervised route
国防计划	defense program
国防军	national defense force
国防态势报告	posture statement
国防预算	defense budget
国家紧急状态	defense emergency
海外基地	overseas base
海外作战	overseas operations
寒带作战	northern operations
核报复基地	retaliatory base
核大国	major nuclear power

核国家	nuclear nations
核均势	nuclear parity
核事件	- nuclear incident
核威慑力量	nuclear deterrent
核武器国家	nuclear weapons state
核战争	nuclear warfare
核战争能力	nuclear war capability
和平攻势	peace offensive
合同战术	combined tactics
河川防御警戒线	cordon of river line defense
河川战斗	river warfare
后备部队	reserve components/re- serve force
后方基地	rear base
后方目标	rear area target
后方梯队	rear echelon
后方指挥所	rear commanding post
后卫战斗	rear guard action
后续部队	following force
后续任务	consequent mission
环球战略	global strategy
缓冲地带	buffer zone
缓冲国家	buffer state
缓冲区域	buffer area
会合部队	link-up force
会合作战	link-up operation
会战	major engagement
绘图员	cartographic draftsman

混合编队	composite formation
混战	melée
活动半径	radius of operation
活动范围	range of action
活动基地	mobile base
活动信号	transportable beacon
基本方位	cardinal direction
基本情况要图	basic information map
基本射击地带	normal zone fire
基本射击地段	primary fire sector
基本射击阵地	primary fire position
基本野战教范	basic field manual
基本战略	basic strategy
基本阵地	primary position
基本支援计划	basic support plan
基本指挥所	basic command post
基本作战计划	basic operation plan
基地	military reservation
基准射向	principal direction of fire
机动部队	maneuver force
机动对抗演习	free maneuver
机动目标	maneuvering target
机动战术	maneuver tactics
机械化战争	mechanized warfare
激光	laser
激战	fierce battle
集合	assembly/rally
集合点	rendezvous point
集合号	trumpet call

集结	call
集结地区	assembly/concentration
集结地域	area of assembly
集结基地	assembly point
集结位置	assembly base
集团军作战地域	assembly position
集中兵力	army area
集中地点	concentration of effort
集中地区	concentration point
急电	area of concentration
技术教范	priority message
技术条令	technical manual
计划	technical regulation
计划兵力	project
计划外的目标	programmed strength
假定方位角	accidental objective
假目标	assumed azimuth
假信号	pseudo-target
歼灭	pseudo-signal
歼灭敌人	annihilation
歼灭射击	destruction of enemy
监狱警卫	annihilation fire
坚固目标	prisoner guard
坚固支撑点	hard-to-hit target
尖兵排	strong point
检疫旗	advance platoon
减员	quarantine flag
僵持战	depletion of numbers
	holding war

江河部队	riverine force
交战地带	war zone
交战国	belligerent powers/belligerent states
交战状态	militancy
缴械	disarm
接敌队形	approach march formation
接敌前进	advance in contact
街垒	street barricade
解除武装	demilitarization
解散点	point of release
戒备能力	readiness capability
戒备状态	defense readiness condition
紧急措施	emergency measure
紧急警报	warning red
紧急命令	urgent order
紧急目标	urgent target
紧急情况	emergency
紧急状态	state of emergency
紧急作战计划	emergency war program
紧急作战命令	emergency war order
进攻计划	attack plan
进攻战斗命令	attack order
禁闭	custody
禁区	prohibited area
近距脱靶	near miss
精兵	picked men